

# ВѢДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦІИ.

Zeitung der Riga-schen  
Stadtpolizei.



Rigas pilsehtas Polizi-  
jas Amise.

№ 242. 13-ый годъ.

Пятница, 7-го Ноября.

## Мѣсяцесловъ.

Православный: Мц. Европы, Меласина и др. Прп.  
Локори.  
Слѣдующій неприсутственный день 14-го ноября.

## Часть официальная.

Дополненіе къ составленнымъ Рижскою городскою думою для мѣстныхъ жителей, согласно п. 11 ст. 108 гор. пол. 1892 г., и изданнымъ мною, на основ. ст. того же положенія, порядкомъ, опредѣленнымъ ст. 424 т. II изд. 1892 г., обязательнымъ постановленіемъ о распорядкѣ на Рижскихъ рынкахъ.

§ 59. Со дня открытия городского Гагенбергскаго рынка, расположеннаго по Подмастерской и большой Лагерной улицамъ, действіе изложенныхъ въ §§ 1, 7, 9, 12, 14—34, 36—41, 49—52, 54—57 обязательныхъ, общихъ для Рижскихъ городскихъ рынковъ, постановлений, утвержденныхъ Г. Лилюндскамъ Губернаторомъ 26 мая 1895 г., распространяется также и на городской Гагенбергскій рынокъ, границы коего опредѣляются городскою управою и доводятся ею до всеобщаго свѣдѣнія, и который относительно времени торга и продаваемыхъ предметовъ совершиенно приравнивается къ городскому Ильгецемскому рынку (см. п. 10 § 4 и §§ 5, 6 и 8 обз. пост. отъ 26 мая 1895 г.).

Настоящее дополненіе вступаетъ въ силу черезъ двѣ недѣли по опубликованіи его въ Лилюндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ.

Г. Рига, 18 октября 1897 г.

Губернаторъ: Суровцовъ.

Отъ департамента торговли и мануфактуръ.

Потомственный дворянинъ А. Блоковъ, открывъ въ Нью-Йоркѣ справочную контору, напечаталъ, для разсыпки, объявленія о своей фирмѣ, въ которыхъ говорится, что «всѣ его агенты рекомендованы г. генеральному консуломъ, какъ вполнѣ надежные люди».

Вѣдѣствіе сего, департаментъ торговли и мануфактуръ, согласно сообщенію ИМПЕРАТОРСКАГО генеральнаго консульства въ Нью-Йоркѣ, считаетъ долгомъ довести до всеобщаго свѣдѣнія, что подобной рекомендацией отъ консульства никому дано не было.

Суточный Приказъ по Рижск. Городск. Полиції  
5 ноября.

1) Нынѣ, по окончавшему подробного осмотра лѣтнихъ запряжекъ легковыхъ извозчиковъ, произведенного по моему порученію, особою Комиссіею изъ Чоловниковъ вѣреной мѣс. Полиціи, выяснилось слѣдующее:

1. Извозчиковъ представилось нужнымъ разделить на 3 разряда, изъ коихъ первому, признанному вполне исправнымъ, разрешено

13. Jahrgang.

Freitag, den 7. November.

## Kalender.

Protestantischer: Engelbert. Katholischer: Florentin.  
Der nѣchste Tag, an welchem die Behoerden geschlossen sind,  
ist der 14. November.

## Officieller Theil.

Ergänzung des von der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung, gemäß dem Punkt 11 des Art. 108 der Städteordnung vom Jahre 1892, zusammengestellten und von mir, auf Grund des Art. 110 der Stadtverordnung, in der durch den Art. 424 des II. Bandes der Ausgaben vom Jahre 1892 festgesetzten Ordnung, erlassenen Ortsstatuts über die Ordnung auf den Rigaschen Märkten.

§ 59. Mit dem Tage der Gröfzung des an der Gesellen- und gr. Lagerstraße belegenen städtischen Hagensberger Marktes erstreckt sich die Wirksamkeit der §§ 1, 7, 9, 12, 14—34, 36—41, 49—52, 54—57 des vom Livländischen Gouverneur am 26. Mai 1895 bestätigten, für sämmtliche Rigaschen Märkte geltenden Ortsstatuts auch auf den städtischen Hagensberger Markt, dessen Grenzen von der Stadtverwaltung festgesetzt und allgemein bekannt gemacht werden und welcher hinsichtlich der Zeit des Handels und der zu verkaufenden Producte dem Ilgezeemischen Markt gänzlich gleichgestellt wird (siehe Punkt 10 des § 4 und §§ 5, 6 und 8 des Ortsstatuts vom 26. Mai 1895).

Vorstehende Ergänzung tritt zwei Wochen nach ihrer Publication in der Livländischen Gouvernements-Zeitung in Kraft.

Riga, den 18. Oktober 1897.

Gouverneur Szurowzow.

## Bom Departement fü r Handel und Manufaktur.

Der erbliche Edelmann A. Blokow hat in New-York ein Auskunfts-Bureau eröffnet und Bekanntmachungen über seine Firma zum Versenden drucken lassen, in denen gesagt ist, daß „alle seine Agenten vom Herrn General-Consul als völlig zuverlässige Leute empfohlen worden“.

Infolge dessen erachtet das Departement für Handel und Manufaktur, gemäß der Mittheilung des Kaiserlichen General-Consulats in New-York, für seine Pflicht, zur allgemeinen Kenntnis zu bringen, daß eine derartige Empfehlung vom Consulat niemanden zu Thil geworden ist.

## Tagesbefehl an die Rigasche Stadtpolizei.

Vom 5. November.

1) Bei der nunmehr von der meinesets ernannten, aus Beamten der mir anvertrauten Polizei bestehenden besondern Commission zu Ende geführten eingehenden Besichtigung der Sommerfuhrwerke der Passagiersfuhrleute hat sich Folgendes ergeben:

1. Die Fuhrleute mit deren Equipagen mußten in drei Kategorien geschieden werden, von welchen der ersten Kategorie, der

13. gada-gahjums.

1897

Peekdeen, 7. novembris.

## Kalendars.

Luteranu: Engelberts. Katolu: Florentins.  
Luvaks deena, tas teesas un valdes liegtas, te  
14. novembris.

## Ofiziala nodata.

Papildinajums pee Rigas pilsehtas dom-  
neku fastahditee: weetas nolikumeem par tirgus  
fahrtibui Rigas tirgos preelsch weetejeem eedfi-  
wotojeem pehz 1892. g. pilsehtu likumu 108.  
panta 11. punkta, tas no manis isdoti pehz to  
pafchu nolikumu 110. panta 11. punkta lahr  
tibas, tas noteikta 1892. g. isdi 2. sejuma  
424. panta.

§ 59. No pilsehtas Abgenkalna tirgus  
atklahshanas deenas, tas atrodas starp Sellu  
un leelo Leheru eelam, §§ 1, 7, 9, 12,  
14—34, 36—41, 49—52, 54—57 minetee  
weetas nosikumi, tas wispahrigi preelsch  
Rigas pilsehtas tirgeem un kuri no Widsemes  
gubernatora apstiprinati 26. maija 1895. g.,  
atteesas ari us pilsehtas Abgenkalna tirgu, kura  
robeshas noteiz un wispahribai pasino pilsehtas  
walde, un tas tirgoshnas laila un pahrdodamu  
preelschmetu fina gluschi lihdsinajas pilsehtas Ilge-  
zeema tirgum (slat. weetas nolikumu 4. § 10  
punktu un §§ 5, 6 un 8 no 26. maija  
1895. g.).

Sis papildinajums nahk spehka diwas ne-  
dekas pehz ta issludinashanas Widsemes gubernas  
awises.

Riga, 18. oktobri 1897. g.

Gubernators Szurowzow.

## No tirdsneebas un manufakturas de- partamenta.

Osimts muishneels A. Blokows, atwehr-  
damis Nujorla sru patneegshanas kantori, preelsch  
kawas firmas issuhitshanal nobrukajis pasinoju-  
mus, kuros teits, la „wisi wiina agenti no gene-  
ral-konsula eeteilti fa pilnigi ustizami zil-  
weli“.

Zolob tirdsneebas un manufakturas depar-  
taments eestata par sawi peenahkumi wispah-  
ribi pasinot, fa pehz Keihariila Nujorlas gene-  
ral-konsula sruojuma tahda eeteikshana no kon-  
sula a nekam sawi liku dot.

## Deena s pauehle Rigas pilsehtas po- lijas.

no 5. novembra.

1) Logad pehz paascheeru fuhrmanu wa-  
faras vajuhgu sihas apstati shanas, kuri isdarija  
us manu pauehli sevishka no man padotas  
polizejas eeredneem fastahdita komisija, is-  
rahdijs feloshs.

1. Fuhrmanus wajabseja eedalit trijas  
schiräs, no kuram pirmejai, tas tila atrasta  
pilniga fahrtiba, atkauts braukshamu turpinat

продолжать промысел въ будущемъ 1898 году, въ удостовѣреніе чего на экипажи и одежду кучеровъ наложены соотвѣтственные клейма.

Ко второму разряду отнесены таія запряжки, которые подлежать, или капитальному ремонту, или замѣнѣ новыми, вслѣдствіе неудовлетворительной конструкціи и ветхости экипажей. На такие экипажи клейма не положены иѣзда на нихъ разрѣшена лишь до 1 января 1898 года.

Въ третій разрядъ вошли такие экипажи или лошади, которые совсѣмъ не могутъ быть допущены къ дальнѣйшейѣзда по улицамъ, вслѣдствіе безобразнаго состоянія ихъ.

Наконецъ некоторые кучера легковаго извоза лишиены права личнойѣзды, вслѣдствіе незнанія правилъ извознаго промысла, таксы, расположенія города, или русскаго языка, впередъ до изученія ими вышесказаннаго.

2. Многіе извощики вовсе неявились на осмотръ Комиссіи, или прибыли туда несвоевременно.

3. У всѣхъ почти извощиковъ фартуки оказались безъ подкладки.

Предлагаю Г. г. Приставамъ А) въ субботу, 8 ноября, въ 7 ч. 30 м. утра, представить къ зданію Полицейскаго Управленія лично всѣхъ извощиковъ ввѣренныхъ имъ участковъ, которые почему либо не явились на осмотръ, тщательно пропрѣвъ ихъ по общему имѣющемся у каждого Пристава именному и номерному списку извощикамъ Б) Осмотретьъ лично, при участкахъ, запряжки тѣхъ извощиковъ, отъ которыхъ отняты №№ и правоѣзды, вслѣдствіе совершенно невозможнаго состоянія экипажа или лошади, по полученіи отъ нихъ заявленія о замѣнѣ признанныхъ негодными предметовъ новыми. Въ случаѣ признанія запряжекъ удовлетворительными, выдать объ этомъ извощикамъ на руки удостовѣренія, на предметъ возвращенія имъ №№ изъ Полицейскаго Управленія (гдѣ отобранные №№ хранятся) и наложенія клейма на нихъ экипажи дляѣзы въ 1898 г. В) Произвести новые испытанія при участкахъ тѣхъ извощикамъ, отъ которыхъ отобраны билеты по причинѣ незнанія ими правилъ извознаго промысла, таксы и русскаго языка, буде отъ нихъ поступить заявленія о должномъ изученіи всего вышесказаннаго. Признаннымъ удовлетворющими требованіемъ, предъявляемымъ къ извощикамъ въ этомъ отношеніи, также выдавать въ томъ удостовѣренія, на предметъ возвращенія имъ отобранныхъ билетовъ изъ Полицейскаго Управленія. Г) Съ 10 сего ноября, ежедневно, съ 7 час. 30 мин. утра, произвести осмотръ зимнихъ запряжекъ легковыхъ извощиковъ у зданія Полицейскаго Управленія при такихъ же условіяхъ, въ такомъ же послѣдовательномъ порядке по участкамъ и тому же Комиссію, какъ это было при осмотрѣ лѣтнихъ запряжекъ, при участіи подлежащихъ Приставовъ. Д) Обязать подпиською извозопромышленниковъ подшить подъ фартуки подкладку.

въллоргмѣ 1898. g. un par leezibу us ѡїїи elipascham un kutscheeru apgehrberm usspecht peenahziga stempele.

Zur zweiten Kategorie wurden solche Fuhrwerke gezählt, welche entweder einer Capitalremonte oder der Erziehung durch neue infolge mangelhafter Construction oder des Alters der Equipagen unterliegen. Solche Equipagen wurden nicht bestempelt und es wurde gestattet, dieselben nur bis zum 1. Januar 1898 zu den Fahrten in der Stadt zu gebrauchen.

Zur dritten Kategorie wurden solche Equipagen der Pferde gezählt, welche zu Fahrten in der Stadt weiter zu gebrauchen wegen ihres schauderhaften Zustandes durchaus nicht gestattet werden kann.

Schließlich wurde einigen Passagierfuhrmannslütschern, welche die Regeln des Fuhrmannsgewerbes, die Taxe oder die Eintheilung der Stadt nicht kannten oder der russischen Sprache nicht kundig sind, die Berechtigung zum persönlichen Fahren in der Stadt entzogen, bis sie sich nicht das oben Angegebene angeeignet.

2. Viele Fuhrleute erschienen zur Besichtigung seitens der Commission entweder garnicht oder nicht zur rechten Zeit.

3. Fast bei allen Fuhrleuten wurden die Kutsch-Wagendecken ohne Futter gefunden.

Ich beauftrage die Herren Pristaws: A) zu Sonnabend, den 8. November, um 7 Uhr 30 Minuten morgens, zum Gebäude der Polizeiverwaltung sämtliche in den ihnen anvertrauten Bezirken wohnhaften, aus irgend einem Grunde zur Besichtigung nicht erschienenen Fuhrleute, nachdem dieselben nach dem allgemeinen zu Händen jedes Pristaws befindlichen Namens- und Nummernverzeichniß der Fuhrleute genau controlirt worden, zu stellen; B) persönlich bei den Bezirkspolizeiverwaltungen die Fuhrwerke derjenigen Fuhrleute, denen die Nummern und die Fahrberechtigung infolge des unmöglich Zustandes der Equipagen oder des Pferdes entzogen worden, zu besichtigen, nachdem dieselben die Anzeige gemacht, daß die für untangibl befundenen Objecte von ihnen durch neue ersetzt worden. Falls die Fuhrwerke als befriedigend erachtet werden, ist den Fuhrleuten eine diesbezügliche Bescheinigung auszufolgen, damit denselben die Nummern in der Polizeiverwaltung (wo die abgenommenen Nummern aufbewahrt werden) zurückgegeben und die Equipagen für den Gebrauch im Jahre 1898 bestempelt werden können; C) bei den Bezirkspolizeiverwaltungen neue Prüfungen derjenigen Fuhrleute vorzunehmen, denen die Billete wegen Unkenntniß den Regeln des Fuhrmannsgewerbes, der Taxe oder der russischen Sprache entzogen worden, sofern sie berichtet, daß sie alles oben Gesagte sich in gehöriger Weise angeeignet hätten. Denen, die den an die Fuhrleute in dieser Hinsicht zustellenden Anforderungen entsprechen, ist gleichfalls eine diesbezügliche Bescheinigung auszu folgen, damit sie die ihnen abgenommenen Billete von der Polizeiverwaltung zurückhalten können; D) vom 10. November an täglich von 7 Uhr 30 Minuten morgens ab die Besichtigung der Winterfuhrwerke der Passagierfuhrleute bei'm Gebäude der Polizeiverwaltung unter denselben Bedingungen, ebenso in derselben Reihenfolge der Polizeibegirke seitens derselben Comission auszuführen, wie das bei der Besichtigung der Sommerfuhrwerke der Fall war; die betreffenden Pristaws haben an der Besichtigung Theil zu nehmen; E) die Passagierfuhrmannswirthe durch Reversale zu verpflichten, die Kutsch-Wagendecken mit Futter zu versehen.

nahekošča 1898. g. un par leezibу us ѡїїи elipascham un kutscheeru apgehrberm usspecht peenahziga stempele.

Pee otras ſchikas peefaititi tahdi pa juhgi, kuru elipaschhu neapmeerinoſčas kon ſirukzijas waj wezuma deht praſa leelus iſla bojumus waj pahrmainiſčamu pret jauneen. Us tahdam elipascham stempele nam usspecht un ar tam atkauts braukt tilai lihds 1. jan warim 1898. g.

Per trechàs ſchikas peeder tahdas elipaschas un ſirgi, kurus deht neglihtibas turpmal nemas newar peelaift pee braukšanas pa zelam.

Beigds dascheem pafascheeru fuhrmanu kutscheereem atnemita personiga braukšanas teežba talab, fa tee nesinaja braukšanas noteikumus, taſi, repasina pilſehtu un neprata kreewu walodu, lihds wini eemahzifees augšam mineto.

2. Daudsi fuhrmani pawisam nebija eetodusches us komissijas apſtatishanu waj eetodas nelaika.

3. Bes mas wiſeem fuhrmanem bufa ſegas bija bes oderes.

Pristawu kungeem usdodu: a) festdeem 8. novembrī, pulksten 7 un 30 min. no rihtu pee polizejas waldes nama personigi preležtā stahdit wini eezirkos bſihvojoſčus fuhrmanus, turi laut kahdu eemeſlu labad nebija eeraduſčus us apſtatishanu un stingri tos palrbaudit pēwiſpagriga, latram pristawam eſoſha fuhrmanu wahrda un numura ſarakſta; b) dabujot paſnojumu no teem fuhrmanem, kureem №№ braukšanas teežbas atnemti deht elipascham waj ſirgu nederiguma, fa par nederigem aſihtē preležhmeti pahrnainiti pret jauneem, pee eezirkneem personigi apſtatit ſcho fuhrmanu pojus. Kad pajuhgs teek atſihts par labu, fuhrmanam isdodama apleeziiba deht numura atorſhanas is polizejas waldes (kur ieek usglaoti atnemtie №№) un stempeles usspechamas uswinu elipascham preležh braukšanas 1898. g.; c) eezirkos no jauna pahrbaudit tos fuhrmanus, no kureem atnemtas biletes deht braukšanas noteikumu, taffes un kreewu walodas nesinashanas, ja no wineem dabu paſnojumus par augšam minetu peenahkumu iſmahzifhanos. Ja fuhrmani ſhos prafijumus apmeerinio ſchi prot, tad wi neem jaſdod ari apleeziiba deht biletu isdofchanas no polizejas waldes; d) ſahlot no 10. novembrī katu deenu no pulksten 7 un 30 min. no rihta jaapſkata pafascheeru fuhrmanu ſeemas pajuhgi pee polizejas waldes nama ſem tahdeem pafcheem noteikumeem, tahdā paſča ſahrtibā pa eezirkneem un no tas paſčas komisijas, fa tas notika pee moſaras pajuhgu apſtatishanas, ſeetejeem pristawem pedaloſes; e) fuhrmanu ſaimneem ar paraſtu darit par peenahkumu ſem bukas ſegam likt paſchuht oderi.

2) Предписываю легковых извозчиковъ № 493, 47, 632, 1078, 1173, 98, 1048 и 762, разъезжающихъ на совершенно исправныхъ дрожкахъ, лишить праваъ ъзды по городу, до исправленія таковыхъ.

3) Легковыхъ извозчиковъ № 319 Людвига Бальцевича, № 367 Яна Восвенека, № 622 Анса Данпельта, № 641 Йогана Слагона, № 645 Андрея Лимора, № 863 Клеменса Чуберкиса, № 1193 Юрия Гечмана, № 1258 Яакова Ланцмана, № 1283 Карла Апсита № 1326 Яакова Штрамера, по незнанію расположения города и адреса начальствующихъ лицъ, № 588 Мартина Радзина, за незнаніе таксы, и № 976 Индрика Розе, за неспособность по старости ють, предписываю лишить праваъ ъзды по городу кучерами легковаго извоза, о чмъ и объявить всмъ извозопромышленникамъ подъ росписку.

4) Вследствіе предписанія Г. Либландскаго Губернатора за № 666, препровождая при семъ въ каждый участокъ по два экземпляра обязательныхъ постановлений Рижской городской Думы, изданныхъ Его Превосходительствомъ, о домовыхъ-санитарныхъ книжкахъ, предлагаю Г. г. Приставамъ выставить таковыя въ течевіи мѣсяца на видныхъ мѣстахъ площадей и главныхъ улицъ г. Риги.

5) Предписываю Г. г. Участковымъ Приставамъ произвести розыскъ портного М. Плато, имѣвшаго мастерскую въ базарѣ Берга, и адресъ его сообщить Канцеляріи моей въ 3-хъдневный срокъ.

#### Даенникъ происшествій.

**Несчастный случай.** 4 ноября, на Ярославской улицѣ во дворѣ дома № 25, изъщаний Осипъ Антоновъ, 15 лѣтъ, и Иванъ Ростопченко, 14 лѣтъ, осматривали револьверъ, при чмъ произошелъ нечаянный выстрѣль, коимъ Ростопченко раненъ въ ладонь руки, а Антоновъ въ правую ногу. Послѣдний отправленъ въ больницу.

**Кража.** Проживающій на Ревельской улицѣ подъ № 55 подпоручикъ Николай Воротынцевъ заявилъ полицію, что 5 ноября, изъ квартиры его, подобраннымъ включемъ, совершена кража разныхъ вещей, на сумму свыше 100 рублей.

**Пожаръ.** Въ ночь на 6 ноября возникъ пожаръ въ Шрейенбушѣ подъ № 14 и сгорѣлъ вновь строившійся деревянный домъ Мартина Озолы. Убытокъ, за отсутствиемъ владельца, не приведенъ въ извѣстность.

#### Число посетителей.

Среда, 5-го ноября.

Въ городскомъ театре . . . . .	450 чел.
" Латышскомъ театре . . . . .	280 "
" Циркъ . . . . .	613 "
" Верманскомъ паркѣ . . . . .	188 "
" концертномъ залѣ Европа . . . . .	61 "
" ночлежномъ приюте: мужч. — 56 женщ. — 6	
" чайномъ баракѣ № 1 . . . . .	748 чел.
" столовой и чайной № 2 . . . . .	1718 "
" " № 3 . . . . .	875 "

#### Телеграммы Россійск. Телеграфн. агентства.

Канеа, 5 (17) ноября. Греческій епископъ Никифоро въ Канеѣ получилъ сооб-

II) Ich schreibe vor, den Passagierfuhrleuten №№ 493, 47, 632, 1078, 1173, 98, 1048 und 762, welche völlig unordentliche Droschen gebrauchen, die Berechtigung zum Fahren in der Stadt zu entziehen, solange die Droschen nicht in Stand gesetzt werden.

III) Ich schreibe vor, den Passagierfuhrmannskutschern Ludwig Balzewitsch № 319, Jahn Woswenek № 367, Ans Danpelt № 622, Johann Slagon № 641, Andrei Limor № 645, Clemens Tschuberkis № 863, Fury Gutschmann № 1193, Jacob Lanzmann № 1258, Karl Apsit № 1283 und Jacob Stramder № 1326 wegen Unkenntniß der Eintheilung der Stadt und der Adressen obrigkeitlicher Personen, Martin Radzin № 588 wegen Unkenntniß der Taxe und Indrik Rose № 976 wegen Unfähigkeit zum Betriebe des Gewerbes infolge seines Alters die Berechtigung zum Fahren in der Stadt zu entziehen, was sämtlichen Fuhrmannswirthen gegen Bescheinigung zu eröffnen ist.

IV) Infolge der Vorschrift des Herrn Livländischen Gouverneurs sub № 666 übermitte ich hierbei für jede Bezirkspolizeiverwaltung je zwei Exemplare des von Seiner Excellenz erlassenen Ortsstutts der Rigaer Stadtverordneten-Versammlung über die Sanitäts-Hausbüchlein und beauftrage die Herren Pilstaws, dieselben während eines Monats an sichbaren Stellen der Plätze und Hauptstraßen Riga's zu affichiren.

V) Ich schreibe den Herren Pilstaws vor, nach dem Schneider M. Plato, dessen Werkstatt im Bazar Berg belegen gewesen, Nachsuchungen anzustellen und seine Adresse meiner Kanzlei binnen drei Tagen mitzuteilen.

#### Städtische Tageschronik.

**Unglücksfall.** Als am 4. November der 15-jährige Ossip Antonow und der 14-jährige Iwan Rostopischenko im Hause des an der Jaroslawer Straße sub № 25 Hauses einen Revolver besichtigen, entlud sich unvermuthet ein Schuß, welcher Rostopischenko an der Hand und Antonow am rechten Bein verwundete. — Der Letztere wurde in's Krankenhaus abgefertigt.

**Diebstahl.** Der an der Revaler Straße sub № 55 wohnhafte Seconde-Lieutenant Nikolai Worotynzew zeigte der Polizei an, am 5. November seien aus seiner mittels Nachschlüssels geöffneten Wohnung verschiedene Sachen im Werthe von mehr als 100 Rubln. gestohlen worden.

**Feuerschaden.** In der Nacht auf den 6. November brach in Schreienbusch sub № 14 Feuer aus, welches ein Martin Osol gehöriges, im Bau befindliches hölzernes Wohnhaus einäscherte. Der Schaden ist wegen Abwesenheit des Besitzers noch nicht festgestellt.

#### Zahl der Besucher.

Mittwoch, 5. November.

Im Stadttheater . . . . .	450 Pers.
" Lettischen Theater . . . . .	280 "
" Cirkus . . . . .	613 "
" Wöhrmannschen Park . . . . .	188 "
" Koncerthaus Europa . . . . .	61 "
" Nacht-Asyl Männer — 56 Frauen — 6	"
" der Theebaracke Nr. 1 . . . . .	748 "
" Speise- u. Theebaracke Nr. 2 . . . . .	1718 "
" " " Nr. 3 . . . . .	875 "

#### Telegramme der Russisch. Telegraphen. Agentur.

Канеа, 17. (5.) November. Der griechische Bischof Nikiforo in Kanea erhielt sei-

2) Uzvodu, pasaheeru fuhrmanem №№ 493, 47, 632, 1073, 1173, 98, 1048 un 762, kuri brauz ar pa wifam neisslabotam eipascham, atnemt braufshanass teesibu pa pilsehtu, lihds to islabolshanai.

3) Pasaheeru fuhrmanu kutscheereem № 319 Ludwigm Balzewitscham, № 367 Jahnem Woswenekam, № 622 Ans Danpeltam, № 641 Johanam Slagonam, № 645 Andrejam Limoram, № 863 Klemensam Tschuberkisam, № 1193 Jurijam Gutschmanam, № 1258 Jacobem Lanzmanam, № 1283 Karkam Apsitem un № 1326 Jelabam Standeram, par pilsehtas nepasihchanu un waldbas eestahschu preeskneku dsihwes weetu nisnashanu, № 588 Martinam Radzinam, par talkes nesnashanu, un № 976 Indrikam Rose, wehzuma nespohzibas deht, usdodu atnemt braufshanass teejibu pa pilsehtu, par ko ar parakstu japaskino wifem fuhrmanu sainceem.

4) Us Widsemes gubernatora preeskralstu sem № 666, latram cezirknam preehuidams diwus eksemplarū Rigas pilsehtas waldes weetas nolikumus, kas isdoti no Wina effelenzes, par mahju sanitar-grahmatinam, pristawu fungem usdodu, tos mehnecha laika islikt Rigas pilsehtas laukumu un eelu redsamakas weetas.

5) Cezirknu pristawu fungem usdodu, usmeklet skroderi M. Plato, kuram darbniza atrodas Berga basara, un wina adresi triju deenu laikā pasinot manai kanzlejai.

#### Pilsehtas deenas kronika.

**Nelaimes atgadijums.** 4. novembrī 15 gadus vezais Ossip Antonows un 14 gadus vēzais Iwan Rostopischenko Jaroslawas eelā № 25 esokhas mahjas sehtā apluhloja laižu rewolweru, kas nemanot aksprahga un eewainoja Rostopischenko rolu un Antonawo labo kāju. Pēcdejo noweda slimnīzā.

**Sahdsiba.** Rēweles eelā № 55 bīshwojais podporutschiks Nikolajs Vorotinzew sīnoja polizejai, ka 5. novembrī is wina atmušķeta dīshwokā issagtais dasħidis leetas par wairak ka 100 rubl. wehrtibā.

**Ugunsgrēks.** Nakti us 6. novembrī Schreienbusch № 14 iszehlās uguns, kas nopoistija Mahrtina Osola jaunbuhwejamo foku dīshwojamo eku. Saudejums deht iepaschneka prombuhshanas wehl naw finams.

#### Apmekletaju skaiti.

Treschdeen, 5. novembrī.

Pilsehtas teatri . . . . .	450 perf.
Latvieschu teatri . . . . .	280 "
Zirkus . . . . .	613 "
Wehrmannsche bahrsā . . . . .	188 "
Konzertu sahle Europa . . . . .	61 "
Naktspatverf. mēs: vihresch. — 56 seeresshi . . . . .	6 "
Tehnizā Nr. 1 . . . . .	748 perf.
Gideenu mahja un tehnizā № 2 . . . . .	1718 "
" " " № 3 . . . . .	875 "

#### Kreisviļa telegraſu agenturas telegramas

■ Kānejā, 17. (5.) novembrī. Greeku biskaps Nikiforo Kānejā dabuja pārījumi no Kreisviļa

щение отъ русскаго консула, что Государь Императоръ Всероссийскій повелѣлъ взвѣсти за свой счетъ сгорѣвшій христіанскій кварталъ и расширить церковь и что ассигнована значительная сумма для бѣдныхъ Кавдіи, Ретимо и Канеи.

Редакторъ-издатель:

И. д. Рижскаго Полиціймайстера  
Подполковника Лодыженскаго.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ.

Частные.

  
**ПОСТАВЩ. ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА**  
**СААТЧИ и МАНГУБИ.**  
**Вновь выпущенный**  
**замѣчательный табакъ**  
**„Любителъскій № 10“**  
 $\frac{1}{8}$  ф. 6 коп.  
**Депо: Рига, Ткацкая № 1.**

tens des russischen Consuls die Mittheilung, daß Seine Majestät, der Kaiser von Russland, das abgebrannte christliche Stadtviertel in Kanae auf Seine Kosten wieder aufbauen und die Kirche vergrößern lassen werde und daß eine bedeutende Summe für die Armen in Kandia, Retymno und Kanae zur Verfütigung gestellt werden sei.

Редакторъ и Herausgeber:

Stellvertretender Rigaer Polizeimeister  
Oberstleutnant Lodyshensky.

## Annonsen.

Private.

  
**Hoflieferanten Seiner Kaiserlichen Majestät**

**Saatschy & Mangouby.**

Neu in den Handel gelangt:

**bemerkenswerther Tabak**

**„Ljubitelsky № 10“**

$\frac{1}{8}$  Pf. 6 Kor.

Depot: Riga, Weberstrasse № 1.

  
**konusa, ka Vina Majestate Kreewijas Reisat**  
**Sawa rihina pawehlejis usbuhwet un paleelin**  
**kriftito kwartala nodeguuscho basnzu un ta ojne**  
**eewehrojama naudas summa preeksj Rambijas,**  
**timo na Kanejas nabageem.**

Rebaltors-isdeweis:

Rigas polizejmeistera weetas ispilditais,  
padvallawneeks Lodyshenski.

## Sludinajumi.

Private.

**Wina Reisara Majestates galma apgahneeli**

**Saatschi un Mangubi.**

**Taunisnahkuft eewe hrojama**  
**tabaka**

**„Lubitelskij № 10“**

$\frac{1}{8}$  mahrz. 6 kap.

Noliktava: Rigā, Wehweru cēlā № 1.

**Рига — Аренсбургъ.**

Пароходъ „Константинъ“, шкипъ К. Вольтеръ, въ пятницу, 7 ноября, въ 2 ч. дня, съ пасажирами и товарами отправится въ Аренсбургъ.

**Рижское пароходное общество.**

**Рига — Arensburg.**

Der Dampfer „Konstantin“, Capt. G. Wolter, wird Freitag, den 7. November, 2 Uhr nachmittags, mit Passagieren und Gütern nach Arensburg expediert

**Rigaer Dampfschiffahrt-Gesellschaft.**

**Рига — Arensburga.**

Iwaikonis „Konstantin“, lapt. A. Wolters, peektveen, 7. novembrī, pulsten 2 reži pusdeenas, brauts ar pafoscheerem un mantam us Arensburgu.

**Rigas tvaik. tugsu. beedriba.**

**Рига — Ревель.**

Пароходъ „Дюна“, шкипъ К. Г. Бурвертъ, въ понедѣльникъ, 10 ноября, въ 2 ч. попол., имѣть быть отправленъ съ товарами въ Ревель.

**Рижское пароходное общество.**

**Рига — Neval.**

Das Dampfschiff „Düna“, Capt. G. Burwerth, wird Montag, den 10. November, 2 Uhr nachmittags, mit Gütern nach Neval expediert werden.

**Rigaer Dampfschiffahrt-Gesellschaft.**

**Рига — Rewele.**

Iwaikonis „Düna“, lapt. A. Burwerths, brauts pirmdeien, 10. novembrī, pulsten 2 reži pusdeenas ar mantam už Reweli.

**Rigas tvaik. tugsu. beedriba.**

**III. Задвижское Ссудо-Сберегательное Товарищество.**

Каменная ул. № 5, I этажъ.  
Открыто по вторникамъ и пятницамъ отъ 2—4 ч. пополудни.

Принимаются вклады, начиная съ 10 коп., и съ лицъ, не состоящихъ членами. За вклады платится до  $5\frac{1}{2}$  процентовъ въ годъ.

За ссуды взимается отъ 6 до 8 процентовъ въ годъ.

Всѣ вклады освобождены отъ сбора въ пользу казны.

**Правление.**

Потерянъ или забытъ въ экипажѣ извозчика 23-го октября портфель съ документами и договорами пастората Роденштейна. За 5 руб. вознаграждение доставить въ Польское управление.

Утраченъ билетъ за № 960 на право ѿди легковымъ извозчикомъ Йозефатомъ Шульцомъ и объявляется симъ недѣйствительнымъ.

**Das Passagiersfuhrmannsbillet**  
sub № 960 des Josephat Schultis ist verloren worden und wird hiermit f眉r ungiltig erklärt.

**Verloren (im Fuhrmannswagen vergeben) 23. Oktober eine Mappe mit Documenten und Contracten des Pastorates Rodenpois. Abzugeben Polizeiverwaltung. Belohnung 5 Rub.**

**23. oktobri pasaudeeta waj fuhrmanno ratos aismirsta mapo ar dokumentiem un Mopaschi mahzitaja muisicas kontrakteem. Pret 5 rubleem pateizibas algas war nodot polizejas walde.**

**Pah. d. Latv. amatn. palibds. beedriba.**

**Sestien, 15. novembrī ūg. Wehrmanu dābā mineralu iestabes salē (ee-tja no Paulucci cēlā):**

**Martini basse.**

**Sabatum pulsten 8 valara, beigas 3 no rihta.**

**Tejas malša: dābām 40 l., beedream 50 l. un swesheem fungem 60 l.**

**Preeksheeziiba.**

**Вспомог. общ. рижскихъ задвижск. ремесленниковъ.**

Въ субботу, 15 ноября, въ залѣ задедовъ минеральныхъ водъ Верманского парка (входъ съ улицы Паулуччи):

**Мартыновъ балъ**

Начало въ 8 ч. вечера, конецъ въ 3 ч. утра.

Входная плата: съ дамъ 40 коп., съ членомъ 50 коп., съ гостей мужчины 60 коп.

**Правление.**

Дозволено цензурою. Рига, 6 ноября 1897 г. Дозволено цензору. Рига, 6 ноября 1897 г.

**Базарь**

**и**

**лотерея**

рижского римско-католическаго благотворительного общества.

Въ субботу, 8-го и въ воскресенье, 9-го ноября; въ верхнемъ залѣ больш. гильдіи.

Выставка выигрышей, буфетъ съ напитками и сладостями, лотерея-алегри и музыка.

Розыгрышъ лотереи въ понедѣльникъ, 10-го ноября.

**Bazar**

**und**

**Lotterie**

zum Besten

des Riga. Römisch-Katholischen Wohlthätigkeits-Vereins.

Sonnabend, den 8. u. Sonntag,

den 9. November, im oberen Saale des gr. Gilde.

Ausstellung der Gewinne,

Buffet mit Erfrischungen, Lotterie-

Allegri und Musik.

Ziehung der Lotterie Montag,

den 10. November.

**Basars**

**und**

**loterie**

zum labu

Riga. Romisch-Katolska beedriba.

Sestiena, 8. un sestiena

9. novembri leels gildes

tehjõ sahle.

Winesu ijjabidishana, k

ar atspiedsinojueme, lat

allegri un musika.

Lotterijas islofeshana pirms

10. novembri.

**Циркъ А. Саламонского,**

**Circus A. Salamonski**

Pauluccistr., im eigenen Hause.

Freitagtag, den 7. November c. 8 Uhr abends.

Aufkerordentl. Vorstellung

Große Ballet-Pantomime:

„Aschenbrödel“

oder

„Der gläserne Pantoffel“

unter Mitwirkung von 60 Kindern und des Großen Balletts.

sowie mit vollständig neuen Dekorationen und Costümen.

Debut des berühmten Bauchredners Herrn

Otto Charlier.

Debut der Parforce-Reiterinnen

Gejchwiester Manjen.

Aufstellen aller Clowns und Auguste

Morgen: Große Gala-Vorstellung.

Sonntag, den 9. November c.:

Zwei große Vorstellungen.

Anfang der ersten Vorstellung 4½ Uhr Nachmittags.

In dieser Vorstellung ist speziell für Amusement der Kinder gesorgt und hat jeder

während das Recht, ein Kind frei einzuführen.

8½ Uhr Abends: Große Vorstellung.

Director A. Salamonski.

**Городской театръ.**

Пятница, 7 ноября. — Волшебный стрѣльцы, опера въ 4 дѣйств. К. М. фонъ Вебера (гас-роль г-на А. Фосарда).

**Stadt-Theater.**

Freitag, den 7. November. — Der preisschi-Oper in 4 Acten von K. M. von Weber (Gas-rolle A. Fossard als Gas).